

汉语“词库—构式”互动的语法描写体系 及其教学应用*

袁毓林 詹卫东 施春宏

提要 本文介绍课题“汉语国际教育背景下的汉语意合特征研究与大型知识库和语料库建设”的主要研究内容:剖析汉语语法不依赖形态来组织语法结构的意合性特点,揭示汉语语法的意合机制;展示其技术路线和方法特点:在认知语言学、配价语法和论元结构理论、生成词库论、构式语法等当代语言学理论的指导下,建立起系统的关于汉语语法的“词库—构式”互动的描写体系;同时研究和开发跟汉语语法的“词库—构式”互动体系相配套的多层次的大型语料库和可视化知识库,并研究这种语法体系和知识库怎样应用于汉语国际教育实践中,从而形成全新的基于“词库—构式”互动体系的汉语国际教育的理念和策略。

关键词 汉语国际教育;意合特征;“词库—构式”互动;语料库和知识库

一 汉语国际教育背景下的汉语特征研究

本文介绍我们正在进行的课题“汉语国际教育背景下的汉语意合特征研究与大型知识库和语料库建设”的主要研究内容,讨论其技术路线和研究方法方面的一些特点。

本课题研究在汉语国际教育这种应用背景下,汉语的词汇和语法特征系统及其在教学中的应用。主要通过跟英语等有关印欧语系语言的比较,来认识汉语的结构面貌和特征,剖析汉语语法不依赖形态来组织语法结构的意合性特点,揭示汉语语法的意合机制(paratactic mechanism)。并且,在认知语言学、配价语法和论元结构理论、生成词库论、构式语法等当代语言学理论的指导下,建立起系统的关于汉语语法的“词库—构式”互动(lexicon-construction interaction)的描写体系^①。同时,研究和开发跟汉语语法的“词库—构式”互动体系相配套的多层次的大型语料库和可视化知识库。最后,还要研究汉语语法的“词库—构式”体系和相应语料库与知识库怎样应用于汉语作为第二语言或外语的汉语国际教育实践中。

据此,本课题分成下面三个子课题:(1)汉语语法的意合机制和“词库—构式”互动的描写体系研究,(2)面向汉语国际教育的“词库—构式”互动知识库和语料库建设,(3)基于“词库—构式”互动体系的汉语国际教育理念和策略探索。可见,子课题一是总课题的理论方案和知识体系部分,子课题二是总课题的技术实现和机器呈现部分,子课题三是总课题的运用探索和实践反馈。整个课题是一个关于汉语语法的意合特征及其运作机制和相应的描述方案的整体性的研究,从理论方法和知识体系、到知识的建构和可视化呈现、再到知识体系和知识库在语言

* 本研究得到国家社科基金重大招标项目“汉语国际教育背景下的汉语意合特征研究与大型知识库和语料库建设”(批准号:12&ZD175)的资助,谨致谢忱。同时感谢匿名审稿专家的修改建议。

教学中的运用。下面分别介绍和讨论。

需要指出的是,汉语跟印欧系语言等其他语言相比,从语音、词汇到语法都存在一系列鲜明的特征。我们从汉语国际教育这种应用的背景出发,主要从语法方面来发现和确立汉语的特征。因为,我们认为,相对于语音和词汇,语法对一种语言的基本面貌和特征影响更大。语法作为一种组词造句的规则系统,从语言历史演变的角度看,它比语音和词汇更加稳定,不容易变化,也不容易受其他语言影响、或从其他语言中直接借用;从语言教学和习得的角度看,它比语音和词汇更加难教,不容易学习,经常会出错;但习得一定的语法规则后,则能显著提升语言使用的效率。因此,从语法的角度确立汉语的特征是有充分的学理基础和实践依据的。

二 汉语语法的意合特征及其研究概况

正确地认识汉语的特征,对于汉语教学的内容设计、方法选择和效果评价有着重要的影响。从18世纪来华传教士开始,学者们通过跟印欧语的比较,广泛地讨论了汉语的结构面貌和语法特点。比如,德国语言学家、汉学家甲柏连孜(Hans George von der Gabelentz,1840-1893)在1881年出版的《汉文经纬》(Chinesische Grammatik)中,已经认识到汉语的特点是:词语入句后没有形态变化,主要依靠语序和虚词来表示语法关系。(详见姚小平1999)中国语言学家则把单纯通过词语或小句的直接组合来表情达意的结构方式叫做“意合法”(parataxis)。比如,王力(1982[1946]:144)指出,复合句里有两个以上的句子形式,它们之间的连系有时候是以意会的,叫做“意合法”,例如“你死了,我做和尚”。上世纪60年代,理论语言学研究者从世界语言类型的角度考察和提炼汉语的结构特点。比如,Li & Thompson(1976:457-489)提出了主语优先—话题优先(subject-prominent vs. topic-prominent)两分的语言类型学,指出汉语是话题优先型语言的代表,英语等印欧语是主语优先的语言的代表,日语、韩国语则是主语和话题并重的语言的代表。朱德熙(1985:4)指出,汉语语法特点主要有两条:一是汉语词类跟句法成分(就是通常说的句子成分)之间不存在简单的一一对应关系;二是汉语句子的构造原则跟词组的构造原则基本上是一致的。袁毓林(1994)指出,常有人说汉语“注重意合法”,“是人治的语言”。这样说是不错的,但也是远远不够的。汉语缺少严格的形态变化,在语言成分的安排上有一定的灵活性。但是,作为一种社会交际工具,汉语一定有其特定的结构规则;汉语语法研究的任务就是要找出汉语在表达意义时对语言形式作出各种安排的规律;这种规律虽然不一定像数学公式那么严格,但是大体上还是应该有一定的法度可言的。比如,就语言成分的省略而言,汉语遵守着语义守恒的规律:一个成分缺省了,这个成分所表达的意义一定被其他成分(往往是谓语动词、形容词)所蕴涵,并能被另一个成分(往往是主语名词)所激活。袁毓林(1994)希望通过谓词、名词的配价关系来反映词项之间的意义关系,并给出形式化的语义演算程序,从而揭示汉语语法的意合机制。

但是,学者们对于汉语语法的特点,特别是对于汉语语法的意合机制的研究,是不充分的,尤其是缺乏系统性,更谈不上能够指导汉语教学实践。袁毓林(2010:213-214)虽然认识到,汉语中施事、受事等语义成分跟主语、宾语等句法成分的配位关系是十分严格的,从基础句到派生句的派生过程是十分明确的,同义句子系列之间的推导和演化的脉络同样也是十分清晰的。问题在于,我们能否找到一种适合于表达汉语句子结构之间的这种结构关联的语法理论和具体的研究方法。我们希望以配价层级为框架的配位方式研究,能成为一种适宜于反映汉语句子的构造方式、同义句子之间的推演关系的描写框架和组织体系;通过对动词的配价层级和配

位方式的描写来揭示汉语语法的意合机制,并对汉语语法的意合特点作出具有当代语言学的严谨性和可操作性、同时又可以通俗直观地施之于语言教学的说明。但是,只在中观层次用论元结构理论和配价语法是不足以揭示和描写汉语语法的意合机制的。还应该在更底层的词库平面上建构和描述词语的物性结构(qualia structure)等基本的概念结构,在高层的构式(construction)平面上描述构式的形式—意义配对关系,再辅之以语义的扩散性激活和缺省推理等动力学机制,才能有效地把握和刻画汉语语法的意合机制:词语或小句怎样直接组合来表情达意,并且使听话人能够正确地理解会意。从而提炼出基于汉语事实的语言学理论和方法,争取在国际语言学舞台上发出中国学者独到的声音;并且,为汉语的国际教学、为汉语的计算机自动信息处理等实际应用,提供切实可行的理论、方法、规则和数据库。

三 基于概念结构的“词库—构式”互动的语法描写体系

如上所述,前贤已经从不同的角度归纳出汉语语法的诸多(有时是矛盾的)特点,比如:没有(或缺少)形态变化,依靠语序和虚词来表示语法关系,词序固定(主语+动词+宾语),词序灵活(如:人走便道≈便道走人),词类是多功能的(词类跟句子成分是一对多甚至多对多的关系),句子、词组甚至复合词的结构原则基本一致,话题比主语优先……我们通过跟印欧系语言等多种类型的语言的比较,把汉语语法的特点提炼为主要采用“意合法”,即词语或小句直接组合、缺省某些结构成分来表情达意的结构方式。我们打算从这一角度切入,来观察、发现和描述汉语的结构方式;并且用多层次、可视化的知识库和相应语料库,来组织、存储和展示对于汉语意合方面的知识描述;进而探索怎样把这种知识和知识库运用到汉语国际教育中,形成系统的汉语国际教育的新的理念和策略。

在技术路线上,我们打算采用基于概念结构的“词库—构式”互动的方式,来揭示汉语语法的意合机制,描述汉语通过词语或小句直接组合来表情达意的规则和知识。因为我们相信认知语言学的一个基本理念:自然语言是概念化的现实的符号表达,句法结构在相当程度上不是任意的、自主的,而是有自然的动因(motivation)的。也就是说,句法结构的外在形式常常是由认知、功能、语用等句法之外的因素所促动的,因此表层的句法结构对应于语义结构。但语义结构并不等同于客观的外部世界的结构,而是对应于人们在跟客观现实互动的过程中形成的概念结构(包括身体经验、认知策略、文化规约,等等)^②。我们通过多年的考察和研究发现,跟人类语言的生成和理解相关的概念结构,是隐藏在词库中的词语和由词语组合固化出的构式之中的;正是这些词汇化和语法化的概念结构,成为我们生成和理解意合性词语组合和小句序列的认知基础。因此,基于概念结构的词库—构式及其互动足以解释汉语语法的意合机制。

从理论上说,“词库—构式”互动是一种具有创新性的语法描写模型。传统上语法描写的模型主要有三种:(1)词和词形变化(Word and Paradigm,简称 WP)模型,它适用于希腊语、拉丁语、梵语等形态丰富的语言,不适用于汉语;(2)项目和配列(Item and Arrangement,简称 IA)模型,企图把语言分析成一个一个的语素,假定所有的语言片断都是由这些语素按照一定的方式排列成的;比较适合于汉语,但是不能处理“儿化”等语素融合现象,还忽视了构式的整体功能;(3)项目和变化过程(Item and Process,简称 IP)模型,企图把语言分析成基础形式和派生形式两种,后者是从前者经过某种变化过程而生成的;便于说明内部屈折和句式转换,部分地适合于汉语,同样忽视了构式的整体功能。(详见 Hockett 1954)可见,对于汉语这种缺少形态变化、融合现象较少的语言,基本上可以采用 IA 模型,但是必须加强对于项目(语素、词

语等基本的语法单位)的语义和结构特点等词库信息的描述,从而反映它们可能出现的结构及其语义解释特点;同时,加强对于有相对固定的结构方式和框式意义的形式—意义配对(即构式)的形式和意义的描写,反映这些已经储存在语言使用者长期记忆中的构式在语言生成和理解中的作用;还要对词库中词语的组合功能、语义特点跟构式在结构和意义上的模塑功能之间的互动进行研究,从而揭示静态的语言单位在动态的话语中的形式组合和语义理解的动力学机制,阐明语言以有限的语法单位和结构方式表达无限的交际意义的创造性能力。这种“大词库、小语法”的语法描写路线,容易操作和把握;如果把教育部和国家语委发布的国家标准《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分》(GF 0015—2110)中的1万多个常用词和“把、被”字句等有关构式的语义和结构特点及其互动方式描写清楚,并且以可视化的知识库形式呈现出来,那么必将对汉语国际教育起到极大的促进作用。

在具体的方法上,我们打算采用“大词库、小语法”的策略,构建一种面向汉语国际教育的“词库—构式”互动的语法描写模型,来刻画汉语语法的意合机制,组织相应的词汇—语法知识。尽可能把语法组合和语法结构方面的选择限制信息落实到众多的(1万多个)词语和少数的(几十种)构式上。使用分词类、分层面的描述方式:在词库的较低平面上,建构和描述词语(特别是名词)的物性结构等基本的概念结构,揭示有关名词的功用角色(telic roles)和施成角色(agentive roles)(比如,“蔬菜”的功用角色是“吃”等动词,施成角色是“种、买、卖、炒”等动词),从而说明词语之间的搭配限制和语义解释(比如,“蔬菜大王”有歧义,意思是“种/买/卖/炒蔬菜的大王”)。在词库的较高平面上,建构和描述词语(特别是动词、形容词)的论元结构(argument structure),揭示其从属成分的论旨角色以及它们之间的配位方式(比如,“妈妈吃香菜~香菜妈妈吃,爸爸不吃~妈妈香菜吃,香椿不吃”;其中,“妈妈、爸爸”是“吃”的施事,“香菜、香椿”是“吃”的受事,它们跟动词“吃”组配成不同的句式),从而说明词语怎样排列组合成语义关系相同的句子,同义句子之间为什么有这样、那样的推演关系(entailment);努力通过对谓词的配位方式的描写来部分地揭示汉语语法的意合机制。在高层的构式平面上,描述构式的形式—意义配对关系,说明构式的有关论元位置及其语义角色,刻画填入相关位置的动词的句法、语义特征;揭示动词的论元结构与构式的论元结构之间的互动和模塑关系。在动态的语义组合和语义推理平面上,用语义的扩散性激活和缺省推理等动力学机制,说明比较特殊词语组合、句子形式的语义解释(比如,“这酒淡”的优先解释是“这酒的味道淡”,而不是“这酒的颜色淡”;“这花淡”的优先解释是“这花的颜色淡”,而不是“这花的味道淡”);从而全面、有效地把握和刻画汉语语法的意合机制,并对汉语语法的意合特点作出具有当代语言学的严谨性和可操作性、同时又可以通俗直观地施之于汉语国际教育的说明。

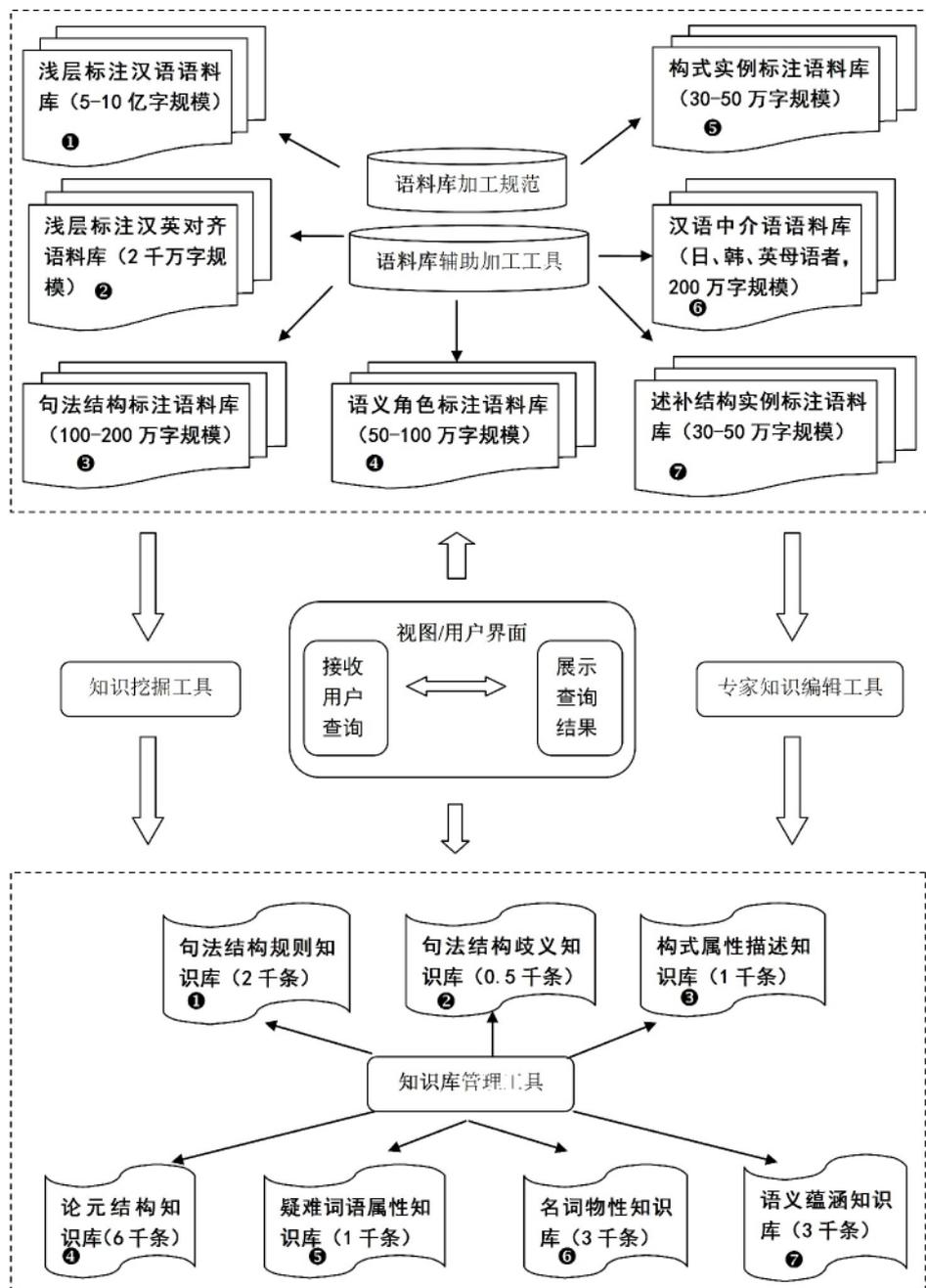
这样,我们将在认知语言学、配价语法和论元结构理论、生成词库论、构式语法等当代语言学理论的指导下,建立起系统的关于汉语语法的“词库—构式”互动的描写体系。最终形成对于汉语常用名词、动词、形容词和副词等的物性结构、论元结构、配位方式、句式构造、构式系统、词语和语句的蕴涵关系等完整的知识描述。

四 面向汉语国际教育的“词库—构式”互动知识库和语料库建设

这一节我们讨论怎样把上述汉语语法的“词库—构式”互动的研究成果,即关于汉语语法意合方式的规则和知识,转变和构建成多层次的、方便检索的可视化知识库,并且配备相应的大型语料库,通过现代化的信息技术手段来组织、展示和传播。其中,知识库包括汉语名词物

性结构知识库、汉语形容词配价知识库、汉语动词配价知识库、汉语疑难词语的语法功能和词类属性知识库、汉语句法分析树库、汉语语义关系标注库、汉语常用构式库、汉语语义蕴涵关系库等。语料库包括现代汉语语料库、汉语—英语对齐语料库、汉语中介语语料库等。这些知识库和语料库的关系详见图 1。

图 1



下面讨论有关知识库和语料库的构建方法和原则。

首先,关于语料库的构建,我们将采取分层的金字塔框架,即浅层标注语料库作为基底,规

模超大;深层标注语料库以及专化语料库作为中层和上层语料库,规模相对缩小。这样,既保证了语料来源的丰富性、平衡性,又有选择地对汉语国际教育中特别需要的语料进行精加工,为语言教学提供更好的支持。浅层标注语料库中,5-10亿字级的汉语单语大规模语料只做篇章级的浅层标注。语料选材要广泛,尽可能覆盖各种文体、现代汉语的各个时间段、不同地域不同作者的语言风格,等等。在此基础上,精选百万字级规模的语料,做深度标注,包括句法结构标注(树库)、语义角色(语义关系)标注、事件类型标注、构式标注,等等。这部分语料将为构建语言知识库提供更为可靠、更容易利用的数据支持。

其次,关于知识库的内容设置,我们将充分考虑教学的需要。从教学实际中遇到的问题出发设计知识点。同时通过跟子课题三的互动,在教学实践中调整知识点设置,形成最终的结构化的可计算的知识表达体系。知识库的具体表示方式将优先考虑利用关系数据库或XML等高度结构化的知识表示框架,以便于查询(准确及高效)为准则。

第三,关于知识库的知识获取方法,我们将采用人机结合的思路,充分重视计算机辅助的作用。利用一些成熟的统计量指标,从大规模浅层标注语料以及深加工精标语料库中自动提取语言知识。同时辅以专家知识的后编辑,形成精确可靠的知识表示。比如本子课题在构建知识库中具有挑战性的一个研究问题是,如何从语料库中自动发现候选的“构式”,包括如何评价一个构式的“构式度”,构式跟普通的结构区别在哪里,有没有量化指标可以显示这些区别,如何说明一个构式的形义对应关系、使用特点,等等。

第四,语料库和知识库均应实现网络化管理、检索、展示。从语料库和知识库的易用性、影响力等角度考虑,都应优先选择将互联网作为语料库和知识库的发布和使用平台。知识库中的每个具体知识点,都应在语料库中可以查询到相关数据。换言之,我们将努力使所有的知识都能很方便地查询到其原始数据,来支持知识库中知识的可靠性。

第五,软件实现方面应优先考虑兼容性好的技术路线。比如浏览器图形功能的实现大致有如下四种途径,一是基于最新的HTML5标准的图形技术;二是基于XML的图形技术,如SVG、GML、VML等;三是基于以JavaFX、Flex/Flash和Silverlight为代表的RIA(富互联网应用)技术开发平台;四是利用传统的程序设计语言编程实现,以Java Applet为代表。其中第一种技术路线HTML5应优先考虑,因为HTML5是互联网网页标记语言的新一代开放的国际标准,具有跨平台跨浏览器的优势,未来将具有更好的可持续发展性。

在方法上,我们将充分使用人机交互、跨学科联合攻关等手段,构建高质量的用户界面友好的语料库和知识库。在具体的工程实践中,要通过前期调研,选择合理的技术路线,充分利用目前互联网上可以获得的开源软件(比如著名的全文检索系统Lucene),避免重复开发造成的浪费。此外,在系统设计中,要通过软件手段,将语料库和知识库设计为开放的系统(而非封闭的),允许用户跟系统进行交互,使得本系统可以利用群体智慧,不断完善,实现可持续发展。

并且,在把有关汉语语法的意合知识信息化和数据库化时,我们将努力探索数据库中有关语法知识的可视化和多种呈现方式。因为,知识的呈现方式决定了使用者能够看到有关知识的广度和深度。尤其是通过各种标注了多层次语法意合知识的语料库的构建和呈现方式的创新,让默会的(tacit)、不通过语言明确表达的意合性语法知识,在多种标注语料上自然地呈现出来,可以为汉语国际教育提供更加直观、自然和方便的多媒体辅助教学资料。

五 基于“词库—构式”互动体系的汉语国际教育理念和策略探索

这一节讨论怎样把前述有关汉语语法的“词库—构式”互动的研究成果和可视化知识库和大型语料库,运用到汉语作为第二语言或外语的汉语国际教育实践中,形成一整套基于“词库—构式”互动的汉语知识体系和数据库资源的教学理念和策略。同时结合不同母语背景、不同语言环境下汉语国际教育的实际情况,来探求基于“词库—构式”互动体系的汉语国际教育的新模式。

在作为第二语言的汉语教学领域,如何面对和处理汉语的意合语法现象,一直是个大难题。对外汉语教学中已经广泛讨论过各种教学本位观(比如词本位、句子本位、语段本位、篇章本位和字本位等),在很大程度上就是为了解决这个问题。近年来,随着语块理论和构式理论的引入,对外汉语教学乃至汉语国际教育中出现了以语块、构式为基本单位的教学理念和策略。然而,单一的本位观往往并不能准确把握汉语的语法特征,也难以采取有效的教学策略。根本原因还是对汉语意合机制这个问题缺乏深入的理解和充分的分析。就汉语表达的基本结构及其过程而言,实际存在着两个重要的支点,即词和构式,而这两个支点是在互动过程中实现基本的交际目标的。在语言习得过程中,词汇和构式这两个层面是共同运作并相互影响的;即词汇习得需要以构式习得为导向,构式习得需要以词汇习得为依托。比如,就典型的“把”字句而言(如“吉米把桌子擦干净了”和“玛丽把书放到了桌子上”),习得其中的主要动词“擦”和“放”的句法语义特征,实际上就是在了解“把”字句的构式特征及其概念结构基础;而对“把”字句“致使……产生结果”这个构式的意义特征有了基本的了解,则能加深对进入其中的动词的句法语义特征的了解。因此,建立“词库—构式”互动观的教学理念和策略将是一条积极有效的途径。它可以指导教师和学生在汉语习得过程中,通过词汇习得和构式习得互相促进的方式,把汉语意合语法的抽象原则转化为具体的可操作的规程,从而实现汉语表达的准确性、流利性、复杂性这些语言习得目标。因此,本子课题将在前面两个子课题的基础上,结合不同母语背景、不同语言环境下汉语国际教育的实际情况,来探求基于“词库—构式”互动体系的汉语国际教育的新策略。

为了实现这一目标,我们打算从几个方面展开研究:首先,是系统展开汉语国际教育中词汇习得和构式习得现状的调查。如调查汉语国际教育背景下的汉语词汇(词库)—构式教学的现状及存在的问题;分析国内外汉语作为第二语言或外语教学大纲和国内外通行的汉语作为第二语言或外语教学教材中词汇和构式分布状况。同时,将前两个子课题所构建的知识库和语料库中所描述的词语特征和构式特征放到大规模的中介语语料库(以北京语言大学“HSK动态作文语料库”为主,同时参照该校正在建设的“全球汉语中介语语料库”以及现已公开的其他中介语语料库)中去考察,全面描写相关词语和构式的语言使用的整体特征(正用和误用)。

其次,是探讨不同层级汉语习得者的词库知识的基本结构及其所适应的基本构式,重点是概括进入各类构式的词语的句法语义特征。其中以汉语国际教育中偏误率比较高的若干句式为分析重点,探索描写和概括相关构式的句法语义特征的有效途径。

再次,是探讨不同层级汉语习得者的构式习得机制,尤其是构式意识的发展过程。其中重点考察词汇的句法语义特征的习得和构式的句法语义特征习得的互动过程。

最后,就汉语习得过程中的“词库—构式”互动机制问题,探讨一条适合以意合法为构造机制的汉语教学模型和策略。在相关模式和策略的研究中,既注意汉语国际教育的国别化、语别

化、族别化差异问题,也同样关注泛国别化、泛语别化、泛族别化共同问题(施春宏 2011),以体现汉语教学模式的共性和个性的有机结合。

我们希望在描写汉语习得过程中词汇、构式的句法语义特征及建构“词库—构式”互动的动态教学模式的过程中,跟前两个子课题的研究成果相互利用、相互参照,形成良好的互动。

六 结语

总之,选择汉语语法的意合机制作为主要的研究对象,可以说是抓住了汉语语法的根本特征。用“词库—构式”互动的语法描写模型来刻画汉语的结构特征,则是融合了认知语言学、配价语法和论元结构理论、生成词库论、构式语法等当代形式语言学和功能语言学的多种理论和方法。我们希望在用各种先进的理论和方法描写、分析和处理汉语的意合性结构特征时,逐步形成更具创新性、更符合汉语特征的语法分析理论、方法和新颖的学术话语。

在反复比较和充分消化经典的 WP、IA 和 IP 三种语法描写模型的基础上,我们选择形式语法学上的论元结构理论和生成词库论、功能语法学上的构式语理论作为方法论,同时受到计算语言学上“大词库、小语法”技术路线的启发,设计了“词库—构式”互动的语法描写模型,来刻画汉语语法的意合机制,组织相应的词汇—语法知识。这种路线不仅符合认知语法关于词汇和句法没有严格的界限的思想,而且把词汇和语法有机地结合起来,同时在语法知识的表示上找到了词语和构式两种层次的形式—意义配对;再加上动态的词库与构式的互动机制,就基本上能够刻画、预测和解释汉语的词语或小句为什么能够和怎样直接组合来表情达意。这样的知识描述比较便于信息化和进入数据库,也便于在汉语国际教育实践中运用。

在今后几年中,我们将陆续建成下列语料库和知识库:(1)现代汉语浅层标注语料库、(2)现代汉语深层标注语料库、(3)现代汉语构式专项语料库、(4)现代汉语述补结构实例库、(5)汉语—英语对齐语料库、(6)汉语中介语语料库、(7)汉语名词物性结构知识库、(8)论元结构知识库(汉语形容词配价知识库、汉语动词配价知识库)、(9)汉语疑难词语的语法功能和词类属性知识库、(10)汉语语义蕴涵关系库、(11)汉语句法结构规则库、(12)汉语歧义结构知识库、(13)汉语构式属性描述知识库。并且,设计和实现构建及使用语料库和知识库的相关规范及软件工具。最终,把这些语料库和知识库集成为一个综合性的平台《汉语宝典:综合性汉语意合语法知识库和语料库》,放到北京大学中文系的网站“中文论坛”、北京大学中国语言学研究中心的网站,经常维护和更新,为从事汉语语言学研究 and 汉语国际教育的人们服务。同时,把有关的研究成果整理成系列著作,如《汉语意合语法的描写体系研究》、《汉语意合语法知识库和语料库建设》、《基于意合语法知识的汉语国际教育理念和策略》。

我们希望这种从理论知识到呈现技术、再到应用实践的研究范式,有助于推动汉语语言学研究的现代化、精密化,有助于理论语言学跟计算语言学和应用语言学的有机结合与互相促进。这项课题的展开,对于汉语语言学的研究和开发应用,尤其是对于汉语的国际教育和推广,将提供坚实的理论基础、丰厚的知识体系、方便的技术支持和系统的教学理念和策略。这样,我们这种关于汉语特征的研究,一方面源自汉语国际教育的实际需求,同时又受语言教学这种应用实践的检验;另一方面借助现代化的计算机信息处理和数据库技术,同时又主动接受计算机信息处理技术的规范和约束。这样的研究思路既具有充分的学理依据和扎实的学术基础,同时又具有现实的可行性和实用性。

附注

- ①对“构式”的内涵,学界有广义和狭义两种不同的理解。广义的理解指所有的“形式—意义”配对体(form-meaning pair),就此而言,所有的语法单位都可以看作构式(如 Goldberg 1995、2003、2006);狭义的理解则是指由词构成的、比词大的“形式—意义”配对体,尤其是各种句式和特定的搭配形式。本项研究对构式的认识基于狭义的理解。
- ②详见张敏(1998)前言,第1页。

参考文献

- 施春宏 2011 面向第二语言教学汉语构式研究的基本状况和研究取向,《语言教学与研究》第6期。
- 王力 1982[1946] 《汉语语法纲要》,上海教育出版社。
- 姚小平 1999 《汉文经纬》与《马氏文通》——《马氏文通》的历史功绩重议,《当代语言学》第2期。
- 袁毓林 1994 一价名词的认知研究,《中国语文》第4期。
- 袁毓林 2010 《汉语配价语法研究》,商务印书馆。
- 张敏 1998 《认知语言学与汉语名词短语》,中国社会科学出版社。
- 朱德熙 1985 《语法答问》,商务印书馆。
- Goldberg, E. Adele 1995 *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Goldberg, E. Adele 2003 *Constructions: A new theoretical approach to language*,《外国语》第3期。
- Goldberg, E. Adele 2006 *Constructions at Work*. New York: Oxford University Press.
- Hockett, F. Charles 1954 语法分析的两种模型,范继淹译,载《范继淹语言学论文集》,语文出版社,1986年。
- Li, C. & Thompson, A. Sandra 1976 Subject and topic: A new typology of language. In Charles Li (ed.) *Subject and Topic*. New York: Academic Press.

On the Lexicon-Construction Interaction Model of Chinese Grammatical Description and its Application in TCSL

Abstract This paper introduces the main idea, approach and methodology of the project “The Study of Chinese Paratactic Features and Constructing Lager Scale Corpus and Database on the Background of International Chinese Education”. It proposes that the main feature of Chinese grammar is parataxis, which can be revealed by an approach of lexicon-construction interaction. The paper tries to build a Lexicon-Construction Interaction Descriptive System of Chinese Grammar under the guidance of Cognitive Linguistics, Argument Structure Theory and Generative Lexicon Theory, and to develop correspondent large scale corpus and database. Based on these Descriptive System and corpus and database, a new idea and strategy of teaching Chinese as a foreign language will be formed.

Key words international Chinese education; paratactic features; lexicon-construction interaction; corpus and database

(袁毓林 詹卫东 100871 北京大学中文系/北京大学中国语言学研究
中心/教育部计算语言学重点实验室)
(施春宏 100083 北京语言大学语言科学院)
(责任编辑 黄晓东)

25